



Guds Råd i Trængsler.

Nalennem mange Trængsler
Til Vindens Land vi gaar;
— Paa Engeseng, i Daugster
Si vores Væring faar —
Der Skjæds Lyfter dødes,
Der høies Holte Sind,
Der Suk og og Angst-Raad Jødes,
Som naar for Tronen ind.

Thi der Guds Råds os røre
Paa mangehaande Vids,
Saa vi Hans Stalden høre
Hans Iels til første Vids,
Men os til evig Hælle,
Naar Røsten vi tør tro
Som den, der bringer Helse
Gjensjæder Hjertets Vids.

Wentzel Torang.

Betrægtning.

„Vid du ondt som en god Jesu
Kriist Stridsmand.“—2 Tim. 3—4.
Som et Ordbrød kommer det
igen ikke mindre end fire Gange i
det korte 2 Tim. Brev: „Id ondt.“
Og det er ud fra egen Erfaring at
Apostelen skriver dette. Lige fra
den Stund, da han paa Beien til
Tarnassus blev kaldt til Kriist Vidne
og Stridsmand, havde Apostelen
Paulus i rigt Maal erfaret, hvad
det er at „Id ondt.“ Herrens Ord
til Kannonias: „Jeg vil vise ham,
hvormegret det bør ham at lide for
mit Ravn's Skold.“ fuldbyrdes paa
ham.

Saa snart han optraadte som Jesu
Kriist Besjænder blev han forfulgt
og forbadt af sine egne Vandemænd.
Og fra Hedningeverdenen til hvem
han var „et udvalgt Rodskab til at
fremføre Herrens Ravn.“ maatte
han ogsaa lide meget ondt. Hans
hede Liv fra den Stund af var et Liv
i Videlse, Kamp og mælsomt Arbeide.
Dese Videlser stidder Apostelen for
os i sine Breve, særlig Korinterbrev-
ene. Saaledes skriver han i 1 Kor.
Brev: „Indtil denne Time lide vi
haade Hunger og Tørst og er nøgne
og saa Skindslag og have intet vist
Opholdsted, og arbeide mælsomme-
lig med vore egne Hænder. Over-
skjædede velsigne vi, forfulgte ma-
ti, bespottede formane vi; vi er

blevne som Udflugt i Verden alles
Mælske indtil nu. Og i 2 Kor. 11.
23 e. H. siger han: Jeg har arbej-
det overskædigere, lidt flere Slag,
været flere Gange i Fængsel, ofte i
Dødsfare. Jeg har fem Gange af
Jøderne faaet 40 Slag, mindre end
et. Jeg er tre Gange bleven ind-
strøget, engang stenet; jeg har lidt
tre Gange Skibbrud, jeg har været
et Dags i Tøbet. Jeg har gjort
mange Rejser, jeg var i Færet i
Bandsstrømme, i Færet blandt Røve-
re i Færet blandt mit Folk, i Færet
af Bedvinger i Færet i Færet, i Fæ-
ret i Erkeuen, i Færet blandt
falske Brødre, i Arbeide og Mæle,
ofte i Nattevaggen i Hunger og
Tørst, ofte i Kisten, i Kulde og Ræ-
genhed. Foruden hvad der kommer:
det daglige Overløb og Besjæring
for alle Menigheder.“ Nu, da han
skriver dette Brev sidder han inde-
spærret i Fængslet i Rom ventende
paa Martsdøden, som Juledøden,
men ogsaa Betrielsen fra alle Vid-
ner. Men det er ikke for at beklæ-
ge sig at Apostelen skriver dette. Det
er ikke som den misforstaaede, der ved
sit Vids Afslutning ser tilbage over
sit Vids Skuffelser og bittert beklæ-
ger sig over den ublidde Skæbne han
har været Gjensjænder for. Døet-
imod, det er med Glæde og Tak til
Gud, som forundte ham at lide for
Jesu Ravn's Skold, at Apostelen ser
tilbage paa de mange Videlser, han
har gjennemgaaet. Derfor betegner
han sit Vids Strid som den „gode
Strid.“ han har stredt. Ja, selv nu,
da han næsten forladt af alle, i
Fængsel stæder ind i den smertefulde
Martyrdom ligger Troensfrimodighe-
den, Selvsøvissheden, og Tøffen
frem. Han kan derfor sige: Herrens
vil vi mig fra al ondt Gjærning og
frelse mig ind i sit himmelske Rige,
han være Hæ i al Evighed. Men
er det ikke for sin egen Skold, han
skriver dette, saa er det meget mere
for Timoteus' Skold. Som Orde
og Tilhønsmand over de efsjæffe
Menigheder synes det at være ind-
traadt „en vis Slappelse i Timoteus'
Kriistliv“ og dermed ogsaa i hans
Tugtighed for den Gjærning, som var
betruet ham.

Bugge siger herom: „Den Raade-

gave, som var meddelt ham ved hans
Juledøle til denne Gjærning, synes
han at have vauffættet og forfømt
ved ikke at bruge den med den rette
Joer i Herrens Tjeneste; en vis Jor-
sæthed synes at have bemægtiget sig
ham, saa at han drog sig sty til-
bage for de Videlser, som den ufor-
beholdne og uforsvarede Besjænder
af Kriist Ravn og den energiske
Kamp for hans Evangelium udfatte
ham for. — Ja endog holdt paa at
ligge under for Jættellen til at
Kunne sig ved Evangeliet og Pau-
lus det lavestbundne Tjener. Der
maagier heller ikke paa Antydning-
er af, at hans Sind hummelig be-
grundte at drages benimod Livets
Sjæler paa en Raade, der kunde fri-
ste ham til at lade det mangle paa
den Jætsfornegete Trofald i Kam-
pen for Livets Ravn, uden hvilken
ingen maa vente Raadbrøden.“

„Hvad der her er sagt til Timoteus
gjælder enhver Kriist's Hæde og
Været, som kan skrives til Videlses-
skæbne Menighedsfrugt, og til at ind-
vilde sig i Livets Sjæler. Sandt er
det viselig, hvad Gustav Jensen si-
ger i en Bemærkning til dette Sted:
„At, Hære Timoteus, du har indtil
idag i dette høvt mange Efterfølgere,
som nok trænger til, at det bliver
sagt dem 4 Gange: „Vid du ondt
som en god Jesu Kriist Strids-
mand.““ Enhver Kriist skal være
en Jesu Kriist Stridsmand, men i
herrens Forbund skal en Prest og
Læret være det. De skal frempe for
Jesu Sandhed. Alle alene skal de
forvare Sandheden, men ogsaa an-
gæle Vidførelsen. Men i denne
Kamp mod Vidførelsen kan det nok
hende, at han vil komme til at lide
ondt, Jættighed, Misgjænder og
Spot. Dette skal han gjøre for Je-
su Skold. Dog, for at kunne br-
ge al sin Kraft i denne hellige Krig,
som en ret Herrens Tjener skal føre,
maa han holde sig borte fra alt, som
gjæder ham udaglig til denne Gjær-
ning. Han skal derfor ikke indvilde
sig i Livets Sjæler.“ Har vi ofret
os for Herren og hans Sag, da maa
vi holde os borte fra Livets Sjæler.
Gjælder det for enhver Kriist, at
han ikke lægger sin Haand paa Mo-
gen og for sig tilbage, saa gjælder

det uendelig langt mere for en Prest,
som er sat til Underbyrde og lider
for Herrens Hæde.

„Livets Sjæler.“ Isolder Apostelen
de Ting, som vil hindre en Prest i
hans Gjærning. En Herrens Tjener
skal ikke indvilde sig i disse Ting, saa
de drager hans Tid, hans Sind og
Laster bort fra Embedets Gjær-
ning. Livets Sjæler tager Interes-
sen bort fra en Herrens Tjeners
Gjærning. Derfor bør man vagte
sig for alt det, som vil stæde det kri-
stelige Sind, saa Embedet lide der-
ved. Raadet for Embedets Gjærning
er at kunne behage ham, som har to-
get os i Sold. Men da kan det nok
let hende, at man vækker Menne-
nes Misgjænder. Gud give at vi maatte
findes tro Jesu Kriist's Tjener, som
i alle Ting søger at behage ham,
hvis Tjener vi er, saa skal vi engang
opnaa Livets Ravn. Og 3 Hære
Menigheder, som har tro Tjener,
der søger at uddele Sandhedens
Ord ret, ved for dem, at de maa fin-
des tro. Sog ogsaa at afsørge at
eders Prest paa Grund af Jættig-
dom eller Rævingsforger skulle falde
i den Svare at Mive indvildet i Li-
vets Sjæler, til Stæde for Menighe-
den og sig selv.

Forbund af nord-lutherst Ungdom i Norge og Amerika.

Under denne Overkrift finder vi i
„Kriist. Udsigt“ for 16de Mars føl-
gende Artikel:

I et Brev fra en Ungdomsfore-
ning i Norge skriver en Ungdoms-
ven følgende:

„For sidste jeg saa lidt om Jor-
mingsvirksomheden derover hos eder,
men nu, siden vor Sekretærmissions
Udsending, Steen-Bugge, har været
i Amerika og besøgt Foreningen der,
er vi ligesom Meene mere kjendte
med eder. Han har, som 3 kausse
ved, skrevet til „Den Unges Ven.“ og
fortalt meget fra Amerika. Det glæ-
der mig at læse, hvor ivrige 3 er i
Arbeidet.“

Ja, det er sandt. Steen-Bugge
har skrevet meget og træffende om
„Young Men's Christian Associa-
tion“ i Amerika. Men saadant jeg
har hørt af „Den Unges Ven.“ har

han ikke nævnt noget om det Arbejde, som udfoldes af de store Ungdomsforeninger inden de tusende nord-lutheriske Menigheder her i Landet. Og forsaavidt vi tilhører dem, er ovennævnte Brovskriver eller Læserne af „Den Unge Ven“ ikke blevne fjendte med os. Hvor inderlig beklager ikke vi Ungdomsvenner her, at det ikke er nogen Forbindelse mellem de store Stater af nord Ungdom i kristeligt Arbejde paa begge Sider af Atlanterhavet! Hvor hjerteligt er det ikke, at den hjemmehørende Ungdom ikke har noget Njendskab til de tusinder af Prædte og Søstre som her kæmper Kampen for at bevare vor dyre Fædreland, som Amerikanerne truer med at ødelægge! Og hvor snart er det ikke for os, at de norske Ungdomsforeninger og Ungdomsarbejdere i Norge skal stride haardt for at tilbage fremmed Verdensforbund af unge Mand, mens unge Mand og kvinder af nord Vord i Amerika maatte sætte den Opnærning og Hjælp som ligger i Samarbejde med Venner i Norge! Og paa den anden Side: Hvilket store Opgaver ligger der ikke til Løsning for nord-lutherisk Ungdom, naar de rækker hinanden Haanden over Atlanterhavet: Arbeidet for Bevarelse af nord Kultur og Sprog blandt Udflytterfolket, Arbeidet for de udoandrende og reisende norske Ungdom, Arbeidet for Moderkirken i Norge og Datterkirken i Amerika.

Had os se lidt paa Ungdomsarbeidet blandt de norske i Amerika. Først et Billede. Den norske Synode har sit store treaarige Fællesmøde i St. Paul Sommeren 1911. Der samles ogsaa Repræsentanter for Ungdomsforeningerne og deres Sangforeninger. Og under Mødet giver disse en Concert i det store Auditorium, som rummer flere tusende Mennesker. Et Kor af 1,200 unge norske Mand og kvinder synger. Hvor de gode norske Sange og Salmer gav Ogenklang under Øvelset! Det store Orkester, bestaaende af unge Mand fra det norske Luther College, henriver det tusendtalige Publikum til Ovationer. Og Glæden over Ungdommen ligger lys over Synodemødet, som aldrig før har hørt Sang og Musik med sly Blevning. Og Ansigtene i Orkesteret og det store Kor er norske, som du ser dem hjemme. Og Sproget i Sangene er vort norske Modersmaal, det samme Sprog hvori Mødet fører sine Forhandlinger. Hvor skulde det ikke have glædet Ungdomsvenner fra Norge at se denne Ungdom her!

Og hvilket Indtryk skulde de ikke have faaet af dens Værd!

Ungdomsarbeidet blandt de norske i Amerika er først og fremst et Menighedsarbejde. Ungdomsforeningerne er den Haand som vor lutheriske Kirke her i Landet rækker ud til og iblandt de unge for at holde dem fast til Moderkirken, give dem Nytte i det mangelfulde Landseer som bliver her tilkøbt, og for at opføre dem i Arbejde for Guds Rige inden sin egen Kreds, og dermed opdrage dem til virksomme Medlemmer i den Menighed hvori de er borte, underviste og konfirmerede. I hvoraf de unge Mand bliver uanmeldte Medlemmer, naar de fylder 21 Aar.

De allerfleste nord-lutheriske Menigheder her i Landet har sine Ungdomsforeninger. Og der er nu mange hundrede unge Ungdomsforeninger blandt norske Lutheranere i Amerika. De har sine Møder af forskjellig Art, sine Foredragsholdere, Salaler, Gaandstretene Plade, Sangkor og Videnskaber, og er for en stor Del samlede i Kredse og Forbund. De samler Penge til forskellige Njersmaal, Menighedsforetagender og veldædige Diemed. Medlemmerne samler Kirkekor, Arbejder som Søndagskolelærere og besøgt Soge og Sattige o. s. v.

Men ingen af disse vore nord-lutheriske Ungdomsforeninger har i Forbindelse med N. W. C. A. Og hvorfor? Jo fordi N. W. C. A. søger at forene Ungdom fra de forskjellige Kirkesamfund uden Henblik til Forskellighed. Og da det er den reformerte Kirke som er den toneangivende inden N. W. C. A., og her lærlig den metodistiske Kirkesædning, kan nord-lutheriske Ungdomsforeninger ikke arbejde sammen med dem uden til Skade for sig selv. Vi gaa lidt som Væder kunde samarbejde med Høngli, ligeaa lidt kan den lutheriske Kirke samarbejde med den reformerte Kirke i den indre Samfundsbærende gjerning. Vi gaa som Væder maatte sige til Høngli: „I er af en anden Land.“ Isædes erfarer vi som det arbejder for Bevarelsen af vor hellige Fædreland, at den reformerte Kirke er af en anden Land end vi.

Jungen nord-ameritansk Ungdom, der elsker sin lutheriske Kirke og er vel oplært i den, vil støtte sig til N. W. C. A. i den Tanke, at han derved gaaer sin lutheriske Tro. Ingen af de nord-lutheriske Kirkesamfund opholder nogen Forbindelse med N. W. C. A. eller anbefaler den til sine Medlemmer. Dette er ganske noksaadant at forstaa for vore Ungdomsarbejdere i Norge, hvor den

nord-lutheriske Kirke er Statskirke, og hvor Ungdommen næsten udelukkende er lutherisk. Men forvidt jeg erindrer fra min egen Ungdomstid i Norge og fra Vættagelse i Ungdomsarbeidet der, holdt man sig altid den Regel efterrettelig for Norges kristelige Ungdomsforbund ikke at oplyse Medlemmer fra Væsternæ. Skulde da vi norske Lutheranere, som her i Landet er omgavne af alle den reformerte Kirkes Arbejdere, melde os ind i deres Høngliogforeninger og søle os hjemme der?

Norske Ungdomsarbejdere fra Norge har besøgt amerikanske N. W. C. A. for at hille Forskelligheder og lære Arbejdsmetoder af hende. Men det ved jeg, at ikke en af dem kan anbefale de heroværende N. W. C. A. som lutheriske. De ved ogsaa at den unge Mand som for Alvor stikker sig til en saadan Forening, gaar tabt for den lutheriske Kirke. Og endelig ved de, at man maatte være sig eller meget velstaaende for at kunne have den rette Ønske og Rolle af en N. W. C. A.

Det er ikke ganske usarligt at tilhøre Verdensforbundet af N. W. C. A., selv om „Det norske kristelige Ungdomsforbund“ har en lutherisk Konstitution. For man giver derved den reformerte Kirke, som aldrig har revideret den lutheriske Kirkes Menighedsorganer Anledning og Opnærning til at gjøre sin Indflydelse gjærdende. Under alle Omstændigheder holder man en staaende til Paaværelse fra Kirkeledere som sætter det lutheriske Norge i Klasse med hedenske og falske Lande. Det gjorde som bekendt Generalsekretæren for Verdensforbundet af N. W. C. A. paa Verdenskonferensen i Kristiania 1901. Metodistkirken i Amerika gaa i 1910 Nr. 30,000 til at støtte sin Missionsvirksomhed i Norge. Og hvilken sosial Indflydelse har ikke Metodistene i N. W. C. A.

Et mangelfuldt Son paa Kirken, som den hedlige Menighed, maatte følge N. W. C. A. Og vi kan være overbeviste om, at man vil være forsigtigere end hidtil med saadanne Forbindelser, naar den norske Kirke løses fra Staten, og det bliver muligt for de enkelte Menigheder selv at kæmpe for sin Tilværelse og for sin lutheriske Kirke. Da vil det blive af den hellige Vigtighed, at man ikke vler Ungang med unionistiske Organisationer. Da vil man mere end nu staa paa Vogt mod det Element som er paavirket mest af den reformerte Kirkes Mand, og som derfor i Norge viser sig at være det mest uskellige.

Det kristelige Ungdomsforbund

har hidtil arbejdet Haand i Haand med den nord-lutheriske Kirke derhjemme, og har udført et stort og velsignelsesrigt Arbejde blandt de unge. Men skal Forbundet løse sin fremtidige Opgave til den vordende Følkets Tilfredshed, vil det være udoendigt for det at samarbejde med Organisationer som har den samme Velsignelse som den nord-lutheriske Kirke. Skal det kunne arbejde for Kristus og Kirken, maatte det først og fremst drage Røring af sin hjemlige Kirkes Gæder og stille sig helt til dens Tjeneste. Og da vil det følge af sig selv, at det ikke vil søge Forbindelse med eller aabne Adgang for Organisationer som helt fra den lutheriske Kirke øst af den reformerte, og som ikke kan gaae af arbejde for dette Maal, der er saa betydeligt for os norske, som har lært at elske vor Fædreland og den Kirke som har givet os denne uovertriflige Stat.

Hjedenfor at søge Tilslutning til N. W. C. A., som er fremmed hende for vort nationale og vort kirkelige Liv, burde „Det norske kristelige Ungdomsforbund“ støtte sig i Forbindelse med den nord-lutheriske Kirkes Ungdomsforeninger i Amerika. Blandt udoandrende Landsmænd i det fjerde Velten er det hundreder af dem. Hvilket Vidder for Ungdomsforeningen aabner der sig ikke for en indre Son ved Tanke paa dem! Et Forbund af nord-lutherisk Ungdom over hele Verden vilde bringe den norske Følkets store og værdige Velsignelse end den ulige og lidelsurigtige Forbindelse med det unionistiske Verdensforbund af N. W. C. A. Det vilde være Vel for Samarbejde og Sammenhængning af de nord-lutheriske Kirkesamfund og vi drage sit til at trække den norske Følkets fremtid. Det norske kristelige Ungdomsforbund har ikke løst sin nationale Opgave, is ikke engang vnaaet fuld Ret til sit eget Navn, læt det har søgt og søt sig i Forbindelse med sine Lands- og Blodsbrødre i de Ungdomsforeninger som omfavnede de forvædte Stater med Norddom og Værdem.

Det norske Ungdomsforbund har for internationale Maal glemt de folkelige. Det saa vi nu lidt, da dets Udførelse, Dr. Steen-Bugge, gennemreiste dette Følkland uden at have faaet Instrukt om at hille paa nord Ungdom i dette Land—Ungdom der for Nordmand er langt lettere at vaa end den amerikanske. Ret og slynt er det at drive Nednignission. Men Diskussionen med „Det norske Missionsbestab om dette burde bragt det norske Ungdomsforbund paa den Tanke, at der

funde findes nærmere liggende Opgaver som endnu venter paa Løsning. Og jeg vil pøge paa Samlingen af norske Ungdomsforeninger i dette Land. End om det udfærdiges en Sekretær til de norske Kirkefamiliad i Amerika? Si lever i Nordmandsforbundets Tid. Hvorfor stude det ikke nu kunne lade sig gøre at samle norsk-lutherisk Ungdom paa begge Sider af Atlanterhavet til et Forbund?

Den norsk-lutheriske Kirke i Amerika har længe i sin Interesse for Menighedsforbundet. Og Norges kristelige Ungdomsforbund tilhører jo den Del af det norske kirkeforbund som har frembragt dette. Her er altjaa intet som skaller. De norsk-lutheriske Ungdomsforeninger i Amerika lader sig let organisere, og vil da være istand til at give Norges kristelige Ungdomsforbund et aandeligt og materielt Tilskud som vil stille i Stand at det vil bidrags fra Verdensforbundet af N. W. S. A. Det positive vil har saadet glæmme det som vi ikke har hørt og det selv, er ganske vanskeligt at paavise. Men ingen vil — forsaandt han elsker sin Hovl og sin Kirke — være i Tvivl om Gavnigheden af et Forbund som omfattede den norske Moder- og Datterkirkes Ungdom. Skulde Hjelpe vilde det ikke være i Kampen herover for Bevarelsen af norsk Sprog og Kultur og Interessen for det norske folks Elgshjem. Norges Land og Folk? Og hvilken Kraft kunde ikke tillæres den norske Kirkeforbund herre af Hæder og Stønder, som er bleven sterke i sin Sultberdom ved at umætte opve sig i Kamp og Kamp for sin dyrelse Fædreland med de verdige fremmede Magter som netop her vil herle den?

Og endnu et: No mere Nordmand i Amerika søger og ser sig i Samfund med hjemmeverende Brødre, des enlgere, forsonligere og stærkere bliver de. Og jo stærre det Tilskud bliver som Kæmpe faar fra udvandrede Nordmand, des rigere vil vor Elg, vor Fjellfamilie blive, og des bedre vil Nordmand hjemmefra kunne løse sine Opgaver både udad og indad. Her er en stor, saadan Arbeidsmark. Begynd! Og den Herre Jesus Kristus, som bad, at de alle maa arbejde et, han skal være med i Indvandringsarbeidet. Sit Veste tre.

Sirni, Wis., Januar 1912.
Sjurd Fjellstad, Vrest.
—(A. A.)

Prøver Eder selv.

Prøver Eder selv, om I ere i Troen; prøver Eder selv.—2. Corinth. 13, 5.

Troen er en levende og kraftig Ting, ikke en sønig og dødt Længsel; den hæver og fremmer heller ikke ovenpaa i Hjertet, ligesom en Baa paa Vandet, men er som Vand, der er ophædet ved Jld. Høgtet det vedlæser at være Vand, er det dog ikke mere sødt, men varmt, og er altsaa en anden Art af Vand. Saaledes fremstaller Troen, der er den Selligaands Værk, et andet Hjerte og Sindelag og danner altsaa et ganske nyt Menneske.

Derfor er Troen en høj, stor og magtig Ting, og naar man vilde tale rettelig deraf, er den meget mere en levende end en virkende Ting; thi den forandrer Hjerte og Sind. Medens Foruften pleier at holde sig til det Nærværende, griber Troen de Ting, som ingenlunde kunne tilkomme, og disse anser den nærmest at foruften for nærværende. Og dette er Grunden til, at Troen ikke er Enhvers Sag, saaledes som dørelsen; thi der findes kun Jaa, som er troende, medens den store Mængde meget nærmere holder sig til de nærværende Ting, som man kan se og føle paa, end til Ordet.

Delat er begiven for vor Overtrædelse og overfor for vor Retferdiggjortelse.—Rom. 4, 25.

Det er, hvad St. Paulus siger: Kristus er overfor for vor Retferdiggjortelse. Her ligger Paulus mine Sjæl, vender dem bort fra mine Synder og vender dem hen til Kristus; thi naar jeg betragter mine Synder hos mig selv, saa overvælde de mig. Derfor maa jeg se paa Kristus, som har taget mine Synder paa sig, har sandet kunst Slangens Hoved og er bleven min Selligheds. Nu ligger de ikke mere paa min Samvittighed, men paa Kristus, og han vilde de overvælde, under om man see, hvortil de være sig ad mig ham. De ligger paa den og straffe ham. I Ordet: "Hvor er min Kristus og min Selligheds af." See, her kommer den Gud og drager ham frem igjennem et øjeblik som lede, ja ikke skal le cade, men i ham i Himlen, og lader ham i om af rettere over Hovl. Hvor er de Synder? Der ligger den under hans Fødder. Naar jeg holder mig fast herved, saa har jeg en rolig Samvittighed, ligesom Kristus, fordi jeg er uden Synd. Kom nu, Død og Djævel, Synd og Helvede, og forsøg, om I kunne gjøre mig noget Ondt. Efterdi jeg er af Adams Elg, kunne de vel gjøre det; derfor maa jeg fort og godt høre. Men efterdi Kristus har taget mine Synder paa sig og er død derved og har for Syndens Skyld ladet sig om-

bringe, saa kunne de ikke straffe mig; thi Kristus er dem for stærk, de kunne ikke holde dem fast; han brøder frem igjennem og træffer dem til Jorden, fører op til Himlen og rejser dem over alle Ting i al Evighed. Derved har jeg en god Samvittighed, er glad og salig og er ikke længere bange for disse Tyranner; thi Kristus har taget mine Synder fra mig og lagt dem paa sig. Saa han kunne de ikke ret vel blive; hvor blive de da af? De maa forsvinde og gaae tilgrunde. Altsaa bevirker Troen, at den, som tror, at Kristus har borttaget Synden, er uden Synd ligesom Kristus, og at Død, Djævel og Helvede for ham ere overvundne og ikke mere kunne straffe ham. Det er dette, som Propheten Hoseas siger 13, 14: Jeg vil forløse dem af Helvedes Bold, jeg vil gjenløse dem fra Døden; Død, jeg vil være din Fællels, Helvede, jeg vil være din Fællels, hvilket Ord Paulus anvender som Forbud paa den Zeier, som Kristus har mundet, idet han er sytanden og har overvundet Synd, Død, Helvede og alle Ting. I denne Zeier, siger Paulus, er Døden ødelagt, og træder, idet han udrøder: Død, hvor er din Praad? Helvede, hvor er din Zeier? Som om Paulus dermed vilde sige: Død, hvor ere nu dine Lauder? Du havde i længe Tid et Svød, hvor er det nu blevet af? Kristus har fortaget Dig det. Død, hvor er nu dit Svød henne? Synd, hvor er nu din skarpe Praad og din store straff? Men Syndens straff, siger Paulus, er Voven; thi jo bedre Voven bliver erkjendt, desto mere træffer og piner Synden. Derfor ligger Paulus, at Kristus har rent luft og blibefgjort Dødens Svød og Svørelsen. Og dette har han ikke taget med sig op i Himlen, men efterladt det herude, at det kan gaa Verden rundt ved Ordets Forbundelse, saa at Svød og Svørelsen, ja Synd og Død er borttaget fra Jorden, som anser ham for Konven til et kunne gjøre det. Det er et ret: Evangelium, som giver Liv og Hovl, Hovl og Hovl, og dertil og alle den delige Strifts Udbygd. Derfor skal Du see til at lære Kristus ret at hende; thi hele Kristens henvær Retferdiggjortelsen til den rette Erkjendelse af Kristus; men denne maa den Selligaand velse. Under os derfor bede Gud om, at hans Evangelium maa finde Udbrødelse, og at vi maa lære ret at erkjende Kristus og saaledes opstaa med ham, og alle, ligesom han, komme til Guds Seelighed.

(Outher.)

Over mig Rand og Stinde, der vil bygge op sin Skarfter paa en fast Grundvold, maa leve i Overensstemmelse med Kristi Rædsonne.

Guds Hjerteg er Vels paa hans Rædsonne.

Arne Berger
Kunstner
Dise Malerier en Specialitet.
Skriv efter Katalog.
544½ Washington Street,
Portland, Ore.

New York.
LUTHERSK PILGRIM-HUS
No. 8 State St., New York.
Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende.
Pastor K. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staar Emigranterne bi med Raad og Daad

EDWARD C. RUGE, M. D.
Skandinavisk Læge
Specialist i Kroniske og Lunge-Sygdomme.
Sunset Block, Bellingham
M 333 — Kontor Telefon — A 333
M 345 — Postal Telefon — A 121

THADEN'S BAKERY and Coffee House
918 Commerce Street
"THE MILLIONAIRE'S CLUB"
A good place to get a quick lunch Bread and Pastry of all kinds. Note our bread 1 lb.

N. W. Gro. Co.
"MAIL ORDEER" HUS
Aarlig Omsætning \$500,000.00
Vi har over fem tusind Kunder, som finder, at det betaler sig at bestille Varer hos os. Det koster bare et Postcard at faa Dem tilsendt en fuldstændig Præliste.

Dt ældste og største "mail order" Hus i Staten.
North West Grocery Co.,
1302-4 Commerce Street
Tacoma, Wash.

DRS. DOERRER & BLODGETT
DENTISTS
1156 Pacific Avenue Room 206
Tel. Main 4551
Tacoma - - - Wash.

When in need of fine
PRINTING
Wedding or business announcements, office stationery or general job work, you cannot do better in price or work than at
D. W. COOPER'S OFFICE
Tacoma Theater Bldg. Tacoma

Pacific Herald

Kristeligt Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Redaktør: Pastor A. O. Bjørke

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til A. O. Bjørke, 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.

Bladet koster

For Karet \$.75
For Karet til Canada 1.00
For Karet til Norge 1.00

Adresse: Parkland, Washington.

Betaling for Bladet bedes sendt til "Pacific Herald," Parkland, Wash.

Rygheder til Herald maa sendes saa tidlig i Ugen at de rækker hertil senest Tirsdag. Rygheder som kommer senere kan ikke komme i Bladet den Uge.

Pastor N. A. Ellestad, den for- enede Kirkes Missionsintendent her paa Kysten, døde den 9. April af Lungebetændelse. Han efterlader Hustru og Adoptivdatter. Datteren er gift med Søn af Past. Wms. Begravelsen blir den 15de eller 16de.

Saar og Ungdom.

(Af et Ungdomsblad.)

Baaren er nu kommen i al sin Pragt. Det sprætter og spirer overalt. Vi mindes Dver Kasens delige Digt:

„No linnas det i Lundar,
No lauvast det i Lid
Den heile Skapning stundar,
No fram til Sumartid.“

Baaren er et træffende Billede paa Ungdomstiden. Ligesom de blomrende Kræfter i Naturen ved Solens Straaler løstes frem, saaledes er det ogsaa med de ubevidste, blomrende Kræfter i Mennesket. I Ungdomstiden skal disse Kræfter, som Gud har nedlagt i vor Sjæl løses frem, ved vor Skolegang, ved Livserfaring, ved andre Menneskers Paavirkning; men fremforalt ved Guds Ords Paavirkning. Det er Solen i vor Tilværelse, som alene kan fremløse det fineste, skønneste mest vellygtende Blomster i Ungdomslivet. Ligesom den Blomst, der ikke har Sol, forvækles og hindres i at udfolde sin Pragt, saaledes og

saa den Ungdom, som stiller sig i Skyggen af Guds Ords Sol og hindrer den i at skinne ind i sit Hjerte. De forvækles, de fineste Knopper i deres Liv vinder ikke frem. Hvor trist er det ikke at se, naar Frostens har ødelagt de første Spirer om Baaren. Endda mere trist er det, naar Ungdommens Baar er ødelagt ved Verdens kolde Haand. Som Baaren er, saa er og Sommeren og Høsten. Som Ungdomstiden er, saaledes og Manddomstiden og den graa Alder. Lykkelig er den, som kan bevare Ungdomstiden ren! Ungdommens Sol vil lyse klart for ham, enddog paa den fene Aftenhimmel.

Atter Arvberi for Haven.

Robert G. Valentine, Kommissar for Indianeranliggender, havde nylig forbudt Lærerne i Indianerskolerne at bære religiøse Dragter eller Merkelegn. Derover rejste der sig et saadant Hul fra de i sine hellige Reliquier krævede Pavetrælles Rædler, at Præsident Taft gav Befaling til at afsætte med Udsærelsen af Kommissarens Bestemmelse, indtil de protesterende kunde blive hørt, og Sagen undersøgt. De Skoler som her er Tale om, var tidligere katolske Skoler, som fik Understøttelse af Staten, men er senere i lovlig Form overtagne af Regjeringen og altsaa hirkelig Statskoler. Hvad Valentine vilde gjennemføre, var intet andet end en staaende Regel som Regjeringen har. Naar paa Philippi- nerne Protestanterne bliver tilfidsatte, da gøtter sig den hellige Fader og hans Aretid. Med Hjelpe vil han at den verdslige Dyrigheds Arm skal bruges; men lige overfor ham selv vil han helst, at der skal være en Dyrighed som hverken har Arm, eller Line eller Aetsfølelse, men kun en fuld Pengesæk, som den giver alle Prester og Koner fri Raadighed over. Maafe vil man foresnalke Regjeringen, at Kommerne er de eneste brugbare Lærere for Indianere, og at de stakkels Koner ikke alene ved Individuen har faaet et uudsetteligt Præg, men at man ikke mere kan saa deres færgue Klædning tagen af dem. — „Behre und Behre.“ „St.“

Kors et.

Hvilken forunderlig Historie dog Kors et har havt. Det var engang tegnet paa den mest nødvendige Straf. Da det blev rygtet paa Gulgata, var det i Sandhed intet Krens Merke. Og nu — det som engang

var Jøder en Forargelse og Græker en Daarstak er for de mange, mange Millioner Mennesker et Seiers og Krestegn. Kors et smykker vore Guds huse, smykker baade Levendes og dodes Boliger. Med Kors etets Tegn indvies det lille Barn i Daahens Skind, og Kors etets Tegn staaes over den unge Konfirmant og over hvert Brudepar. Det er stædt i Guld, i Jern, et Smykke for den unge Kvinde, som for den graanende Aritger. Kors et falder den Aritgerne en Del af sin Drængel og synger:

O, søde Kors, min Dykke og Skønne Arvedel,

Guds Kirkes guldne Smykke og dellige Juvel!

Her vil jeg glad dig bære med Ays og Favnetaag

Og siden fange Være af dig paa Dommens Dag.

En hemmelighedsfuld Raagt over Kors et over Menneskesjælene det er jo virkelig Sandhed, hvad der stod at lase paa et Gravfors: in cruce sola salus (i Kors et alene er Frelse).

Midt i de prægtige Søilerækker, som pryder den tidligere Moskø i Cordova i Spanien staa der en enkelt Sølle af stor Betydning. Den bærer et Kors med Frelserens Skikkelse, raat, men nogenlunde tydelig indgravet. Da Muhammed med sine fanatiske Skarer satte Vesten i Forfærdelse og Araberne udstrakte sit Herredømme over hele Spanien, og Moskøernes Glands omgav Muhammeds Religion med frægtig Dyrighed, da stod der ved sin Sølle en Slave, en kristen Ungling i Lænker, for at tjene som Stødestive for Svot og derved forberlige deres Fæst. Han glemte ikke den ene, som hans Sjæl eskede. Under langvarigt, mærefuldt Arbejde fik han fradset i Søilen et Billede af hans Kors og ham selv.

Forlængst er Muhammeds Dyrighed jalmet og hans Herredømme tilintetgjort. Den tidligere Moskø er en friten Kirke; men som hint Billede har været længer end dens Glands og Dyrighed, saa bliver naar alt vinder, den forstættedes Kors.

I Tower, Londons gamle Fæstning, gives der et Fængsel, hvis Bagge holder en gribende Prædiken uden Ord. Fangerne har tegnet mange Billeder paa den. Blandt dem merker vi os særlig to. Det ene forestiller en fornem Slechts Familienbaaben og ved dens Side et Kors, under hvilket en Haand er afbildet, som lægger ned et blødende Hjerte som Offer. Det andet fremstiller et Kors paa en Klippe, under ligger en Mand i Bøn.

Hvad er Kors et værd for dig? Hav det ikke bare paa dit Hus, paa din Bælg, paa dine Sjæres Grave. Da Landgrevinde Elisabet af Thüringen engang i et Kloster blev vist et meget kostbart Krucifix, sagde hun: „Det er forgjæves at have det som Smykke paa Bæggen, hvis det ikke er Hjertets Fiendom.“

A. A. Stensrues Død og Begravelse.

Vor kjære Amt Stensrue er ikke mere iblandt os. Hans Død kom uventet for de fleste af os. Han havde nok været sygelig hele det sidste Aar men ingen tænkte at Enden skulde komme saa snart, men de sidste to Uger, han levede, blev han alvorlig syg, og da han strax mente, han skulde dø, kom han i store Anfæltelser; thi det var haardt at rive sig løs fra sin kjære Familie, som bestaar af hans trofaste Hustru og en Søn Edward 14 Aar og en Datter Ingeborg 15 Aar. Blandt disse sine Kjære har han nu levet med inderlig Hengivenhed og Kjærlighed, saa at naar nu dette Vaard skulde brikte, saa blev det en haard Kamp, ved Siden af at han blev meget bekymret for sin Sjæls Frelse, thi han følte sig saa stor en Synder, at han tvivlede om Jesus vilde forlade ham hans Synd.

Hvorvel hans Sygdom var stor, saa var det intet at agte mod den Sjæleskamp, han led, men under alvorlig Bøn og Paafaldelse haade af ham selv og hans nærepaarørende, blev han tilfidsdt bønshørt, og fik fuld Forsikring om sin Sjæls Frelse.

Da han tillige aldeles havde be- stillet sit Hus, saa fik han Fred med Gud og herfor Langfredags Aften, den 5te April. Fred varte med hans Minde.

Begravelsen fandt Sted under stor Deltagelse den 10de dennes. Pastor N. F. Kavier forrettede i Gufet, i Kirken, og ved Graven, paa Kors et. Prof. Song talte paa Engelsk.

Kirken var meget pent pyntet for Aledningen og Kvindeforeningen og andre Venner, som havde bevist den Afdele saa megen Venlighed ved at bringe saa mange Blomster, figes herved fra den efterladte Familie Hjertelig Tak. Tillige takkes alle, som har hjulpet os baade under Sygdommen, og tillige for den kjærlige Deltagelse, de har bevist os paa mange andre Maader. Gud belønne eder alle derfor.

Amt Stensrue var født i Valders, Norge den 27de Sept., 1863, kom til Amerika med sine Forældre og Søffende i 1866, boede det meste af sin Tid i Kemille County, Minn.,

hvor han tilhørte vor Frelses Evangelium-Lutheriske Menighed i Sacred Heart. Han boede i Dawson, Minn., i 9 Aar. Var med at stifte en liden Menighed der, som kaldtes Jesus Evangelium, Lutheriske Menighed. Der blev han gift med Vina Fork, som trofast har stået ham bi i lidt over 15 Aar. Siden 1900 har de boet i Parland, Wash., og har været Medlemmer af Parland Evangelium, Luth. Menighed. Har altid været en varm Ven af den norske Synode. Ved Siden af sin Familie efterlader han sig to Børn, John der bor i Parland, og Edward, Præst i San Francisco, samt en Søster Gunhild, boende i Sacred Heart, Minn.

Parland, Wash., 15. April, 1912.

Vort Arbeidsfelt.

Missionen i Østre Washington.

O hvor duktende stien er Jalimadalen nu med de hunderter ja tusender Arngithaver især sin blomsterdragt. Den 18-20 April holdes der Haandværk i North Jalima.

Saad jeg vilde skrive om denne Gang var Samfundets Haandværk, vore kristne Kvinder. Ikke før havde vi faaet organiseret Menigheder her for Kvinderne ogsaa begyndte at spørge: „Skal vi ikke ogsaa danne en Kvindeforening?“ Dette gik ifra Mund til Mund til Mrs. C. D. Aittelsen indtil de andre Kvinder til at møde sammen hos hende den 21de Februar. 20 Kvinder mødte frem og 14 stiftede sig sammen til en Kvindeforening. Følgende Bestyrelse blev valgt: Bestyrelende, Mrs. C. D. Aittelsen, Kasserer, Mrs. S. W. Hellefson; Sekretar, Mrs. C. Erickson, Assistent, Mrs. C. Dellefson. Det blev besluttet at møde den første Onsdag i hver Maaned. En Kone sagde, det var den hyggeligste Sammenkomst, hun havde været til, siden hun kom til No. Jalima. Kollekten beløb sig til \$0.42.

Det næste Møde holdtes den første Onsdag i Mars hos Mrs. L. G. Thompson. Medlemmestallet steg i Mellemtiden og ved dette Møde til 21 og 22 Kvinder var tilstede ved dette Møde. Kollekten beløb sig til \$7.20.

April Mødet holdtes hos Mrs. S. W. Hellefson hvor 30 Kvinder var tilstede og 2 nye Medlemmer blev indskrevne. Kassen blev beriget med \$9.45.

Vore Hoff har spredt over denne store By og har ikke været stort kjendt med herandree. Siden vi de 3-4 sidste Maaned har faaet Gudstjenester og Menighed som en

fulles Sag til at tænke om er vi blevne mere kjendte end hele Tiden før. Men for desværre at blive kjendt besluttede Kvindeforeningen at holde en Fæst paa J. M. C. A. Hallen Onsdag den 17 April hvor til er indbudt alle som paa nogen Maade er interesseret i vort kirkelege Arbejde. Følgende Arrangements Komite blev udnavnt: Mrs. Bolland, Mrs. Kueberg, Mrs. Schlossstein, Mrs. W. Varson, Mrs. C. Erickson. Følgende blev udnavnt som Programkomite: Mrs. A. C. Thompson, Miss Beuna Thompson og Sæst. Dellefson. Herren velgaae da denne Fæst for os. Vi vide, at vi er gangne over fra Tønden til Livet, derpaa at vi ofte Børnene.

Følgende er Navnene paa Foreningens Medlemmer: Mrs. Ed. Erickson, Mrs. A. C. Kallstad, Mrs. L. A. Bolland, Mrs. M. Olson, Mrs. O. G. Hellefson, Mrs. T. G. Thompson, Mrs. J. V. Retzner, Mrs. S. W. Hellefson, Mrs. S. Blain, Mrs. J. E. Owens, Mrs. A. S. Kueberg, Mrs. J. A. Johnson, Mrs. C. D. Aittelsen, Mrs. Beret Aittelsen, Miss Clara Sovland, Mrs. A. S. Kærstend, Miss Hedvig Martenson, Mrs. C. A. Kevig, Mrs. L. Gjorge, Mrs. S. Schlossstein, Mrs. C. Jærferson, Mrs. S. G. Wilson, Mrs. A. S. Thompson.

D. G. Dellefson.

Bellingham, Wash.

Det er nu benganet en længere Tid siden nogen Næder er bleven indsendt fra disse Trakter. Dette har sin Grund for det første deri at Frøsten har været sig. Den har nemlig maattet underkaste sig en Operation for Blindtarms Betændelse. Denne var vellykket. Men det tog alligevel Tid til at samle Skrifter saa hun kunde tage fat paa Arbejdet. Nu er alt vel og Arbejdet gaar godt. Vi vil derfor sige Gud Tak for alt som han har tildelt os. Og paa samme Tid vil vi ogsaa berøve saa Vov til at fremføre vor Hjertens Tak til alle som har bænket os med Gaver. Paa samme Tid som det er en Glæde at mødes med saadan Kjærligheds Betænkninger saa er det ogsaa til Udnyttelse da jeg erkjender min egen Uværdighed til saadan Kjærligheds Betænkninger. Atter Hjertens Tak hære Femter hver og en. Min Ven til Gud er, at han vil forlene mig Naade til, med Trofast, at arbejde i hans Vinngaard.

Arbejdet i Menigheden gaar sin jævne Gang. Nogle har været lagte

til Menigheden, nogle sluttet ud. En kort Tid siden optoges Mr. og Mrs. Joac Olson, Mr. og Mrs. A. D. Sorlie og Miss Scamsør. Udflugtet er Mr. og Mrs. L. Gjorges. De har kjøbt en Farm cirka jey Mile nordost for Jerudale. Paa samme Tid som vi beslager at de flytter fra Bellingham ønsker vi dem tillykke med sit nye hjem.

Mr. og Mrs. L. G. Hjorth og Familie har ogsaa kjøbt sig en Farm nær Meadowville i Snohomish Co., og er allerede flyttet.

Mr. A. Vandeusen er ogsaa flyttet til østre Washington. Vi siger alle disse Tak for Samvaret og Samarbejdet og haaber at de vil søge hen til Kirken der hvor de kommer.

Dr. C. Braastad med sin unge Frue er nylig ankommen til Bellingham. Dr. Braastad der er en Proder af Past. Braastad af Coerrett, er Landlæge. Han har faaet Anstættelse i Whatcom Dental Forsers. Vi ønsker dem hjertelig velkommen til Bellingham.

Mr. Hullo, af Advoakfirmaet Archander, Halls og Jacobsen i Seattle, var i Bellingham paa Forening forrige Uge. Medens her overvar han Gudstjenesten paa Søndag og afslode ogsaa et ventligt Besøg i Vrestegaarden.

Tødsfeld. Lewis Whitstone der et par Aar siden kom til Betsfjellen fra Colfax, Wis., døde paa St. Lukes Hospital, efter en længere Tids Sygelse, den 13 Mars og blev begravet paa Bay View Gravplads den 15. Møde var født i Norge den 20. Aug. 1865. Han havde ingen Slægtninger her paa Kysten og kun saa Afsendinger, dog blev ingen Møle sparet for at gjøre det saa hyggeligt som muligt for ham paa det sidste. Han efterlader en Søster i dette Land. Hans Forældre bor i Norge.

Miss Redrud, en Søster af Mrs. C. P. Lee, der har været her paa Besøg en Tid er rejst tilbage til Minot, N. D.

Frøde P. P. og C. P. Lee bopper hver sit Hus paa Garden St. Mr. P. Barndt udfører Arbejdet.

Mrs. Ven Olson der har været sig en par Uger er nu i god Bedring.

Mrs. Steger en Søster af Mrs. J. B. Nelson døde forrige Fredag.

Riget skal søres til Tacoma hvor Jordstøtelsen skal finde Sted.

Ungdomsforeningen har arbejdet troelig hele Vinter. Den har ikke fløjet et eneste Møde. En kort Tid siden havde den en Underholdning i Kirkesalen, A. Guesling Contest. Den var baade interessant og belærende. Et indholdsrigt Program blev ogsaa udført.

Sangforet arbejdet flittigt paa Sangene til Sangerfesten i Seattle. Det er Meningen at give en Concert her i den nære Fremtid.

Syd Bellingham.

Der gaar alt sin jævne Gang. Nle foreninger i Menigheden arbejder troeligt. Vore Kvindeforening, den yngste, dog ikke af mindste Betydning, havde en festlig Sammenkomst en Tid siden. Mr. P. S. Rundahl fra Custer var Festtaleren. Han talte om norsk Digtning og Poesi. Det var et meget lærerigt Foredrag.

Siden Nyaar er følgende optagne i Menigheden: Mr. og Mrs. C. A. Collins, Mr. og Mrs. Geo. Stoperdal, Mr. John Rue og Familie, Mr. Charles Ford. Vi ønsker dem alle Velkom og Velgaaelse med Forbindelsen.

Onsdag Eftm. den 27 Mars blev lille Gladys Elizabeth, eneste Barn til Mr. og Mrs. John Reid stedt til Verden paa Bay View Gravplads. Barnet havde pludselig Mandag Aften. Moderen var i Besøg hos sin Søster Mrs. Hagen om Eftermiddagen og kom hjem henved for Tiden. Hun havde Barnet med sig. Det var da frisk og maattet men inden Af. S var det død. Gud træste de sjære Forældre i deres Sorg.

Miss Henderson, en Søster af Mrs. Vast. Hjerte, der har været i Tacoma i længere Tid er nu kommen tilbage til Bellingham.

Den 24 denne Maaned skal Carl Haldrum, en af vor Menigheds Ungdom der er en noksaar lovende Violinist give en Concert paa Ellers Musik Hall under Ungdomsforeningen Frøde Auspicer. Mr. Haldrum er en Elev af Violinisten Mrs. Tovesport-Engberg.

Mr. og Mrs. Jørgen Jacobsen der før boede ved Custer er nu bosatte i Syd Bellingham.

Jom den ikke stober Tilfredshed i Sindet, og det Sind, som ikke er heligt, kan ikke have Tilfredshed. En udmærket Forfatter, der skrev, før Kompartiet blev opfundet, siger: „Endog naar eders Søsler er af saa megen Blyghed, at de kræver eders hele Opmerksomhed, vor I af og til i Haanden se op til Gud, ligesom Sjømand, for at naar den Dønn, hvortil de er bestemt, ser mere op til Himmele end ned paa det Hav, hvor de sejler; ja, lader vil Gud arbejde med eder, i eder og for eder, og alt eders Arbejde skal ledes af Trøst og Beskyttelse.“ („Gumbl.“)

Srijtus, Prædikanternes store Thema

Den bedste Væddelse er den, som er bidd af Srijtus. Det fik en ung Præst lære ved følgende Begivenhed. Den havde prædikeret i en gammel from Præst Kirke. Gjør Prædiken af han den til den gamle og svage:

„Gode hør De nu om min Prædiken?”

„Det var en meget daarlig Tale,” sagde den gamle Svage.

„En daarlig Tale!” sagde den unge; „og jeg har dog anvendt en saa lang Tid til at studere den!”

„Derom tviler jeg ikke.”

„Svaret kan De da høre, at den var daarlig? Smiten De kunne, at min Videnskabsforing ikke var usaglig nok?”

„Ja ja,” sagde den gamle, „der var fordeles forrett.”

„Men hvortil kan De da alligevel høre, at den var daarlig; hør De kunne, at mine Sædler ikke var belbige og min Begrundelse ikke overbevisende nok?”

„Ja, all dette var herken, og dog var det en hel Prædiken,” glemte den gamle med usvækket Starke.

„Men hvorfor da, hvorfor?”

„Fordi,” sagde da den gamle, „fordi der var ingen Srijtus i den.”

„Ja, men der var ikke Tale om Srijtus i den Tæst, og jeg skal da vel forstaa, hvad Tæsten indeholder.”

„Tæst! hvorefter da den gamle:

„Bed De ikke, unge Mand, at fra enhver Na, enhver Landsby og enhver Glesse i England, hvor den som end ligger, fører der altid en Vel til London?”

„Ja gamle vist.”

„Kunnet, kaldes fører der ogsaa fra enhver Tæst i den bellige Skrift en Vel til Srijtus Overblik, som er Srijtus. Og min fiare Broder, Deres Gjerning er, naar De hører foran en Tæst, at spørge Dem selv: 'Ogve naar nu her Veien til Srijtus?' og saa holde en Prædiken

som trofast følger den Vel. — Og jeg for min Vel maa sige, at jeg endnu aldrig har stødt paa nogen Tæst, som ikke havde en Jern og lige Vel til min Herre og Brøder, og hvis jeg nogenstunde skulde finde en saadan, saa vilde jeg bane mig en Vel. Jeg vilde gaa over Gjerder og Græfter, indtil jeg naaede min Herre: thi en Prædiken, som ikke hører af Srijtus, dør forveien til det ene eller det andet.”

„Den har ikke Tid.”

„Nar, kommer du til Himmele, naar du dør?” spurte en liden Gut. „Ja, jeg haaber det,” svarte han. „Og jeg,” sa den lille, „jeg haaber ogsaa at komme med dig derind, allerede blir du saa alene.”

„Og du har,” her Moren, haaber jeg ogsaa maa være med os der.”

„Nei,” svarte Gutten, „for kan ikke komme til Himmele, som har jo ikke Tid.”

Den havde nemlig saa ofte hørt, at naar Moren opfordret sin Mand til at høre eller læse Guds Ord, at han da gav til Svær, at det var ham umuligt, han havde ikke Tid, og nu trodde han, at hvad der gjaldt her paa Jorden, ogsaa gjaldt i Himmele. Det var nu Barnets Tanker; men mon der ikke er mange, der ikke lægger for sin Sjæls Hælle, fordi Hjertet hænger ved det timelige?

Washington Tool and Hardware Co.

We carry a complete Stock of Hardware, Poultry Netting, Bicycles, Tools, Table Cutlery, Safety Razors from \$1.00 up, Baseball Goods, Fishing Tackle — Paints and Oils, Etc.

925 Pac. Ave.—927 Commerce Tacoma, Wash.

Tel. East 6761

Ind. 5771

Det Svenske Hospital

1733 Belmont Ave.

SEATTLE, WASH.

PARKLAND MEAT MARKET.

Louis Sorensen, Eier
Ferskt, saltet og røget Kjød.
Alle Slags "Live Stock" kjøbes og sælges.
Lige ved Siden af Brock Johnson

"DEPENDABLE BRAND"

God Kaffe — Rig Kaffe
Velsmagende Kaffe
Smager bedre, Været længre
Tre Pund for \$1.
Dwight Edwards Co.
Portland, Ore.

WILLIAM SCHREYER
Proprietor of

UNIVERSITY MEAT MARKET
Live stock and poultry of all kinds
bought and sold
Parkland Tel. 7843-113

Storlie & Company

Real Estate, Loans
Rentals, Insurance

Notary Public Main 1122
5034 Union Ave. So. Tacoma

The Stone Fisher Co.

TACOMA'S LEADING DEPARTMENT STORE

FURNITURE

MILLINERY

CARPETS

SHOES

STOVES

DRUGS

CHINA

DRY GOODS

WOMEN'S APPAREL

Norsk Begravelses Bureau

P. Oscar Storlie

Beste Betjening til rimelige
Priser.

Embalmer og Damsassistent

Telefon: Main 1122 So. Tacoma



OUR'S IS BETTER DENTISTRY
ELECTRO DENTAL PARLORS
THEATRE BUILDING 9th & C Sts



Vi har et udmærket Oplag af de nyeste Moder. — Vore Priser er de laveste i Forhold til den Valuta vi giver. — Kom og besøg os i vor nye Butik. "Mail Order" 1516 Pacific Avenue

The Pacific Lutheran Academy

AND

Business College

Skolen har dette Aar de følgende Lærere: N. J. Hong, A. B., Bestyrer; J. U. Xavier, A. B.; Miss Anna Tenwick; A. F. Glere, A. B., M. Acets; H. S. Peterson, A. B. B. S.; Mrs. Guri Fjølde, Proceptræs; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Mrs. Ida Julson; Olive Christensen.

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger: I den engelske Afdeling optages Elever, der ikke er blevet færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en faldstændig Uddannelse for Forretningstilværet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskin skrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saamæn Norsk, Religion, Sjøelevere, Kateketik m. m.

I College Preparatory Afdelingen optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menighedsskoler. Fire forskellige Kurser tilbydes: The Luther College, The Classical, The Modern Language, The Mathematic and Science.

Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den opværende forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik, Harmoni lære samt Sang.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved: at tilskrive Skolens Bestyrer

N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

Dr. C. Quevli
Behandler Sygdomme i
Øren, Næse, Hals og Bryst.
Kontortid Kl. 1-5 e. m.
Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa
Kl. 7-8 e. m.
Kontor: 1618 Realty Bldg.

Anthony M. Arntson
NORSK ADVOKAT
614-5-6 Fidelity Bldg.
Phone Main 6305
Tacoma Wash.

J. FISHER
Bodwell Road Cash Grocery
Cor. Bodwell & Gray Road
Vancouver, B. C.

SCANDINAVIAN AMERICAN BANK
of Tacoma
ASSETS OVER
TO MILLIONER DOLLARS
11th & Pacific
Aabes Lørdags Aftener
4 Procents aarlig Rente
ligger vi til Spareindskud to Gange
om Aaret
Begynd nu med \$1.00 eller mere.
J. E. Callberg, Pres.; W. H. Pringle,
V.-Pres.; O. Granrud, V.-Pres.; Er-
nest C. Johnson, Cashier; J. P. Vi-
sell, Gust Lindberg, Ernest Lister,
Directors.

DR. J. L. RYNNING
Norsk Læge
French Block, 13th and Pacific Av.
Kontor Timer—2 til 4 Efter. Om
Søndagene ifølge Aftale
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7364
Tacoma, Wash.

J. W. RAWLINGS, D. D. S.
H. D. RAWLINGS, D. D. S.
A. K. STEBBINS, D. D. S.
Tandlæger
507 Realty Bldg.
Telephone Main 5195
Tacoma, Wash.

KACHLEIN
GRADUATE OPTICIAN
906 C Street
Eyes Examined
23 Years in Tacoma

Wear
FASHION CRAFT CLOTHES
Fit, Workmanship and Materials
Guaranteed
Tailors to Men and Women
FASHION CRAFT TAILORS
H. O. Haugen, Pres.
708 Pacific Ave. Tacoma

Main 7959 Ind. 3504
Dr. Torland
Uddannet ved Krania Universitet
201-2-3-4 Eitel Bldg.
(N. W. Cor. 2nd & Pike)
SEATTLE
Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8
Privat Telephone
Sunset East 6315

FERN HILL MEAT MARKET
H. Berger, Proprietor
Dealer in
Fresh, Salt and Smoked Meats
Live Stock of All Kinds
Bought and Sold
Telephone Main 7839
Fern Hill and Spanaway

Jno. W. Arctander
HALLS & JACOBSEN
NORSKE ADVOKATER
501-5 Lyon Building, Seattle.

Lien's Pharmacy
Scandinavian Apothec.
Ole B. Lien. Harry B. Selvig
DRUGS, CHEMICALS,
TOILET ARTICLES,
Recepter udfyldes nøjagtig
M. 7314 1105 Tacoma Ave.

C. O. Lynn Co.
Skandinavisk Begravelsesbureau
910-912 Syd Tacoma Ave.
Tacoma, Wash.
Main 7745 A-4745

W.P. Fuller & Co.
1117-19 A Street
Vi anbefaler vort store Oplag
— af —
**Maling, Olje,
Glas, Døre
og Vinduer**
Vi har det største assortment
og er det betydeligste Handels-
hus i denne Branche i Nord-
vesten.
Main 1067—Home A-6015
Tacoma, Wash.

Phone Main 2233
PETERSON
PHOTOGRAPHER
Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.
903 Tacoma Avenue

FISHING TACKLE
Base Ball and Tennis Goods
THE KIMBALL GUN STORE, Inc.
1303 Pacific Avenue
Tacoma

Oplag fra Luther Publ. House.
Steamship Agency
Billetter paa alle første Klases
Linjer
VISELL & EKBERG
1321 Pacific Ave.

Patronize
The Old Reliable
STANDARD STEAM LAUNDRY
942 Commerce St. & 723 E St.
Main 265—A 2265
Tacoma Wash.

F. J. LEE
1ste Klasse norsk
Fotografist
Studio, Main 2289
Res., Main 3639
1535 Commerce St
Tacoma

BEN OLSON CO.
Plumbing
and Heating
Main 392—A 2392
1130 Commerce Street
Tacoma Wash.

BERGLUND BROS.
Kaffe-Hus
Bedste Sort Kaffe i Byen med Pjæ-
de, Sukker og Kager for bare 5c.
Hurtig Bevertning
1805 Commerce St. Tacoma